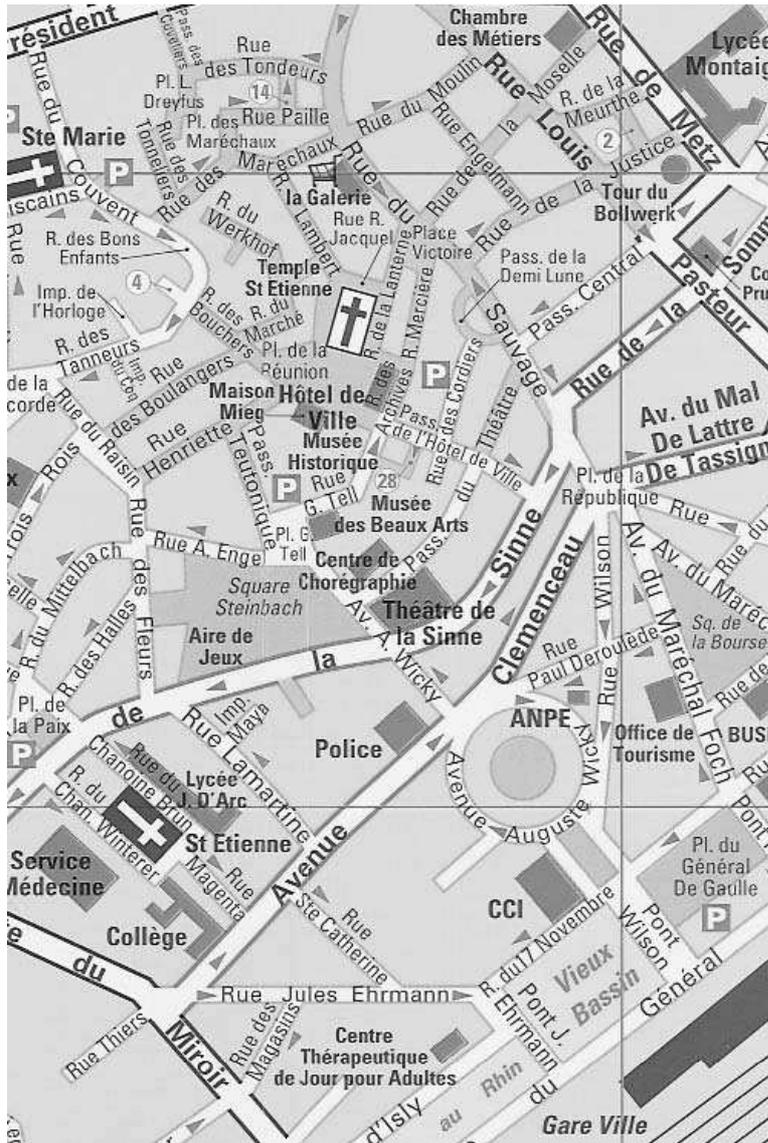


Mulhouse kennen lernen – Mulhouse: Faire connaissance



Programme:

Marché de Noël sur la place de la Réunion

(env. 13.40 h – 14 h)

Tour au vieux Mulhouse avec Marché de Noël au square Steinbach

(jusqu'à 14.45 h env.)

Tour au Musée historique

(jusqu'à 15.30 h env.)

Train pour Bâle à 15.55 h

Le vieux Mulhouse et le Musée historique

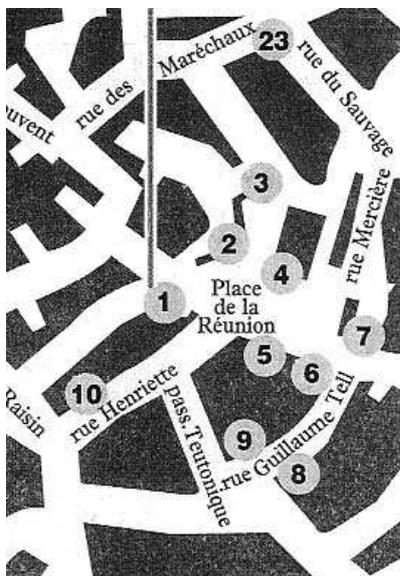
Venant de la gare, prenez l'avenue du Maréchal Foch, traversez la place de la République et prenez la rue du Sauvage.

Sucht das Warenhaus "Globe". Welchem Warenhaus in Basel (und anderen Schweizer Städten) entspricht dieses Warenhaus?

Schaut euch die Weihnachts-Schaufenster an: Décrivez les scènes montrées dans les vitrines:

Nehmt jetzt die rue Mercière, um auf den "Place de la Réunion" zu kommen.
Comment s'appelle la grande église sur votre droite et pour quoi est-elle célèbre?
Lest dazu die Erklärung zur Nummer 4 (ci-dessous).

Schaut euch zusammen den "Marché de Noël" an. Suivez ensuite les 10 premiers numéros du "Sentier du Vieux Mulhouse", lisez les explications pour chaque numéro et répondez aux questions de la page suivante.



1

Pharmacie Au Lys - Zur Lilie

XVIIe siècle. Pharmacie sans interruption depuis 1649.

2

Maison natale de Jean-Henri Lambert. Né en 1728. L'un des plus célèbres savants de son temps. On lui doit la projection cartographique qui porte son nom.

3

Ancien presbytère - Leutpriesterhaus. 16. Jahrhundert. Pfarrhaus der alten Stephanuskirche bis zur Reformation (1528). Von 1550 bis zum Ende des 18. Jahrhunderts Lateinschule, dann Collège und Grundschule.

4

Temple Saint-Etienne - Stephanuskirche. 1866 am Ort der alten Stephanuskirche aus dem 12. Jahrhundert gebaut. Die aus dem 14.

Jahrhundert stammenden Kirchenfenster gehören zu den schönsten im Oberrheingebiet.

5

Maison Mieg - Haus zur Sonne. XVIe siècle. Occupée par la famille Mieg de 1679 à 1840.

6

Ancien poêle de la tribu des tailleurs

7

L'Hôtel de Ville - Das Rathaus. Das Gebäude wurde 1552 errichtet. Es wurde anstelle des alten Rathauses von 1431 erbaut, das durch einen Brand zerstört wurde.

8

Maison Steinbach

Hôtel particulier 1788. Propriété des Steinbach au XIXe siècle.

9

Maison Hofer Mieg

10

Poêle des Vignerons - Rebleute Zunfthaus

Questions concernant le sentier du vieux Mulhouse:

Numéro 4:

Quel nom français correspond au nom allemand "Stephan"?

Entre 5 et 6:

Regardez les vitrines de la "Chocothèque": Was mögt ihr am meisten? Diskutiert zusammen und schreibt auf, was ihr am liebsten kaufen möchtet.

Numéro 7

Was befindet sich heute im "Hôtel de Ville"?

La rue Guillaume Tell se réfère à un fameux héros suisse: Vos collègues suisses vont vous expliquer qui c'était et quel est son prénom allemand.

Après les numéros 8 et 9:

A la fin de la rue Guillaume Tell, allez vers le square Steinbach et regardez ensemble le marché de Noël.

Macht euch nun auf den Rückweg durch die "passage Teutonique" und sucht die "Taverne des Chevaliers Teutoniques". Schaut euch die Speisekarte an: Wieviel kostet die "Formule Flam" und was beinhaltet sie?

Geht nun die rue Henriette entlang zurück zum "Place de la Réunion". Ziemlich am Anfang der Strasse auf der rechten Seite seht ihr das Restaurant Yelda: Ici, on mange des spécialités et

Près de la Place de la Réunion, vous trouvez plusieurs rues avec des noms de métiers (boulangier, boucher etc.) Cherchez sur le plan de page 1 toutes les rues avec des noms de métier et trouvez les métiers en allemand. (on en trouve 6 au total!)

Diese Tour endet vor dem Eingang zum Musée historique im Hôtel de Ville.

Tour im Musée historique / Tour au Musée historique

Am Anfang der Ausstellung steht links ein alter Fayence-Ofen (blau-weiss). Schaut euch die Jagdszenen im obersten Teil des Ofens an. Welche Tiere werden gejagt? Notez le nom des 3 animaux en français et en allemand.

Vitrine "Mécanique hydraulique": Expliquez le fonctionnement de cette machine. A quoi servait-elle?

Wie heisst das "Département" zu dem Mulhouse gehört?

En quelle année, Mulhouse perd définitivement son indépendance?

Was wurde bei der Industrialisierung in der Gegend von Mulhouse vor allem produziert?

Quelle langue parlait la plupart des gens alsaciens jusqu'au milieu du XXe siècle et à quelle langue ressemble-t-elle?

In Mulhouse wohnten auch viele Deutsche und Schweizer. Wie gross war deren Anteil im Jahr 1825?

Regardez le salon et la cuisine de l'ancienne maison alsacienne et comparez-les à un salon/une cuisine d'aujourd'hui. Die Tische in der Stube und in der Küche haben beide ein Holzbrett nah am Boden. Was könnte der Grund dafür sein? Pensez surtout à l'hiver!